



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
25 de mayo de 2016  
Español  
Original: árabe

### **Cartas idénticas de fecha 22 de mayo de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y en relación con mi carta de fecha 14 de mayo de 2016, en la que se exponía información sobre la masacre sangrienta perpetrada por los grupos terroristas armados contra los residentes civiles pacíficos de la ciudad de Zarah (provincia de Hama) (S/2016/448), deseo señalar a su atención lo siguiente:

El 12 de mayo de 2016, a las 4 horas de la mañana, los grupos terroristas armados, bajo el estandarte de la denominada Sala de Operaciones de la Zona Rural Septentrional de Homs, que está desplegada en toda la zona rural de la provincia de Homs, atacaron la aldea de Zarah, que se encuentra cerca del lago Rastan, en la zona rural de la provincia de Hama.

Durante el ataque, los terroristas utilizaron diversos tipos de armas ligeras y medianas, incluidos obuses de artillería de 23 mm, ametralladoras de 14,5 mm, granadas propulsadas por cohetes, proyectiles autopropulsados, ametralladoras ligeras y fusiles de precisión. Llevaban máscaras idénticas hechas con tela de camuflaje para identificarse mutuamente durante el ataque.

Después de hacerse con el control de la aldea, los terroristas perpetraron una sangrienta masacre entre los residentes civiles pacíficos. Degollaron y asesinaron a los vecinos, entre los que había niños, mujeres, ancianos y enfermos, mientras dormían con sus familias, y mutilaron los cuerpos de maneras bárbaras y espeluznantes. A continuación, los terroristas sacaron a los niños, las mujeres y los ancianos de la aldea, arrojaron a algunos de ellos al lago y se llevaron consigo a los demás a un paradero desconocido.

Según los informes, se había planeado que el ataque terrorista contra la aldea coincidiera con la reunión de reconciliación nacional que se celebraba en la localidad de Jarjisah, al sur de la zona rural de Hama. Esa reunión reflejaba un alivio de las tensiones entre los vecinos de los pueblos, que podría haber contribuido a crear un ambiente más positivo en las localidades de la zona, y los terroristas temían que el proceso de reconciliación nacional se extendiera a otros pueblos y aldeas del sur de la zona rural de Hama. Se adjunta a la presente una lista de los nombres de los muertos y desaparecidos (véase el anexo).



Le agradecería que tuviera a bien distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente

**Anexo de las cartas idénticas de fecha 22 de mayo de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

**Civiles muertos**

1. Ali Muhammad al-Qasim. Nombre de la madre: Fátima. Nacido en 1962
2. Hasan Ali al-Ra'í. Nombre de la madre: Muntaha. Nacido en 1947
3. I'tidal Hasan al-Ra'í, 44 años
4. Nawal Hasan al-Ra'í, 46 años.
5. Ibrahim al-Ra'í bin Sulayman. Nombre de la madre: Sharifah. 42 años
6. Rana Subrah, 35 años
7. Ahmad Yasin al-Sha'ban, 23 años

**Civiles desaparecidos**

Desaparecieron unos 130 civiles de edades comprendidas entre los 1 y los 90 años, de los que se ha identificado a los siguientes:

1. Ruzah Hasan al-Ra'í, 40 años
2. Fawzah Hasan al-Ra'í, 42 años
3. Badriyah Hasan al-Ra'í, 38 años
4. Ali Sami al-Ra'í, 3 años
5. Fadiya al-Ra'í
6. Naya Sami al-Ra'í, 5 años
7. Nur Sami al-Ra'í, 2 años
8. Aliya al-Ra'í bint Muhammad. Nombre de la madre: Zarifah. 90 años
9. Shama al-Ra'í bint Muhammad. Nombre de la madre: Zarifah. 70 años
10. Mahmud al-Ra'í bin Muhammad. Nombre de la madre: Zarifah. 90 años
11. Samir Sulayman al-Ra'í. Nombre de la madre: Sharifah. 29 años
12. Hind Ali al-Ra'í. Nombre de la madre: Muntaha. 47 años
13. Husayn Khidr al-As'ad. Nombre de la madre: Adibah. 36 años
14. Khidr Mahraz al-Ra'í, 80 años
15. Yusuf al-Ra'í bin Husayn. Nombre de la madre: Raya. 47 años
16. Ala al-Ra'í bin Yusuf. Nombre de la madre: Ruzah. 25 años
17. Marwah al-Ra'í bint Yusuf. Nombre de la madre: Hayah. 22 años
18. Maya al-Ra'í bint Yusuf. Nombre de la madre: Hayah. 13 años
19. Farah al-Ra'í bint Yusuf. Nombre de la madre: Hayah. 5 años

20. Fatah Imran bint Rizq, 70 años
21. Zamyia Diyab Sulayman, 40 años
22. Samiyah Ali al-Ra'í. Nombre de la madre: Muntaha. 50 años
23. Suham Ali al-Ra'í, 45 años
24. Mariya al-Ra'í bint Muhammad. Nombre de la madre: Salma. 28 años
25. Ruzah al-Ra'í bint Isa. Nombre de la madre: Na'ifah. 46 años
26. Hayah al-Ra'í bint Sulayman. Nombre de la madre: Sharifah. 46 años
27. Marah Yusuf al-Ra'í. Nombre de la madre: Hayah. 17 años
28. Maram al-Ra'í bint Yusuf. Nombre de la madre: Hayah. 7 años
29. Khidr al-Ali bin Muharram. Nombre de la madre: Fatum. 78 años
30. Husayn Ali al-Ra'í. Nombre de la madre: Muntaha. 50 años
31. Zabiyah, esposa de Husayn Ali al-Ra'í
32. Ilham Ali al-Ra'í, 43 años
33. Muna Khaluf, 40 años
34. Shamsah Muhammad al-Ra'í, 80 años
35. Marah Husayn al-Ra'í. Nombre de la madre: Zabiyah. 17 años
36. Thuna Sintir bint Ahmad. Nombre de la madre: Salimah. 35 años
37. Ja'far Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Thuna, 12 años
38. Nuh Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Thuna, 7 años
39. Zahra Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Thuna, 6 años
40. Zaynab Ahmad al-Ra'í, 10 años
41. Muna, esposa de Ahmad al-Ra'í, 42 años
42. Arij Husayn al-Ra'í, 25 años
43. Dhu al-Fiqar Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Muna. 11 años
44. Ya'qub Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Muna. 9 años
45. Athibah Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Muna. 17 años
46. Ayah Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Muna. 14 años
47. Barra'ah Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Muna. 13 años
48. Muntaha Ahmad al-Ra'í. Nombre de la madre: Muna. 12 años
49. Ramiya Muhammad al-Ra'í, 30 años
50. Zaynah Sabri. Nombre de la madre: Rukniyah. 39 años
51. Ghadir Yusuf Sha'ban. Nombre de la madre: Zaynah. 18 años
52. Juliya Yusuf Sha'ban. Nombre de la madre: Zaynah. 13 años
53. Ghayth Yusuf Sha'ban. Nombre de la madre: Zaynah. 12 años

54. Layth Yusuf Sha‘ban. Nombre de la madre: Zaynah. 9 años
55. Ibrahim Sulayman Sha‘ban, 69 años
56. Shamsah Shahud al-Qasim. Nombre de la madre: Aydah. 64 años
57. Rasmiyah Sulayman Sha‘ban. Nombre de la madre: Shamsah. 52 años
58. Azizah Hasan al-Ra‘i. Nombre de la madre: Nawal. 20 años
59. Aminah Qantar, 50 años
60. Ali Hasan al-Ra‘i, 90 años
61. Shamus Muhammad As‘ad, 81 años

**Civiles heridos**

1. Musa Shahadah al-Ali. Nombre de la madre: Rasmiyah. Nacido en 1977 en Alamayn (Hama)
  2. Abdu Imad Khalifah. Nombre de la madre: Aliyah. Nacido en 1980 en Zarah (Hama)
  3. Muhammad Ali al-Ra‘i. Nombre de la madre: Muntaha. Nacido en 1949 en Zarah
  4. Isma‘il Ali al-Qasim. Nombre de la madre: Randa. Nacido en 2000 en Zarah
  5. Zaynab Ali al-Qasim. Nombre de la madre: Randa. Nacida en 1996 en Zarah
  6. Khidr Sa‘id al-Ahmad, 55 años
  7. Majd Tawfiq al-Salih
-